



---

**Los descriptores Podemos**

**Educación temprana**

## Los descriptores Podemos para la educación temprana

Los descriptores Podemos para la educación temprana proveen ejemplos de lo que los bilingües emergentes pueden hacer en diversas etapas del desarrollo de su lenguaje. Los descriptores Podemos ayudan a los educadores a reflexionar sobre sus observaciones del uso del español de los bilingües emergentes con los que interactúan regularmente y los apoyan en el diseño de oportunidades para la participación significativa de los bilingües emergentes en ambientes en los cuales la lengua de interacción sea el español.

Los descriptores Podemos son uno de los componentes del marco de estándares WIDA (mostrado a la derecha). Todos los componentes en el marco trabajan juntos para apoyar a los bilingües emergentes, a sus educadores y a otros profesionales en el desarrollo del español. Por esta razón, animamos a practicantes y educadores a que usen los Descriptores Podemos junto con los otros componentes del marco y a que no los usen de manera aislada ni que los usen en lugar de otros componentes. Para más información sobre el marco de estándares WIDA, visite [www.wida.us](http://www.wida.us).

### Organización de los descriptores Podemos para la educación temprana

Los descriptores Podemos para la educación temprana se organizan agrupando las edades de la siguiente manera: 2.5-3.5 años, 3.5-4.5 años y 4.5-5.5 años. Estos grupos corresponden a los grupos de edades usados en los estándares del desarrollo del lenguaje temprano del español de WIDA, Edición 2015. Estos grupos también son los mismos que se usan en los descriptores Can Do en inglés, con el fin de promover la correspondencia entre las dos lenguas en los programas bilingües. Dentro de cada grupo, se presentan ejemplos de lo que los niños dentro de esas edades pueden hacer en cada uno de los tres niveles de desempeño lingüístico en español (Nivel de entrada - 1, Nivel de desarrollo - 3, Nivel de transformación - 6). Para cada nivel, hay ejemplos del uso del lenguaje receptivo y el uso del lenguaje expresivo.

Los descriptores Podemos para la educación temprana de WIDA proporcionan ejemplos típicos de cómo los niños usan el español para tres propósitos comunicativos determinados:

- para expresarse
- para relatar situaciones, historias o eventos
- para investigar el mundo a su alrededor

WIDA llama estos propósitos “usos clave del lenguaje” y los seleccionó después de revisar la bibliografía del desarrollo del lenguaje infantil, de llevar a cabo una serie de investigaciones sobre el uso de lenguaje en contextos preescolares y de efectuar un análisis lingüístico de los estándares estatales y nacionales del desarrollo de la infancia temprana.

La siguiente tabla define cada uso clave y proporciona ejemplos de actividades en las cuales los niños usan el lenguaje con ese propósito. La información en esta tabla se ofrece para apoyar la participación significativa de bilingües emergentes en ambientes de aprendizaje en los cuales español es la lengua de interacción, pero solo son algunos ejemplos y no contiene todos los casos posibles del uso del lenguaje en la educación temprana.



| <b>Uso clave</b>  | <b>Definición</b>   | <b>Ejemplos de actividades</b>   |
|-------------------|---|--|
| <b>Expresarse</b> | Cuando los niños usan el lenguaje para expresar deseos, necesidades, opiniones, preferencias, sentimientos y gustos. También incluye el lenguaje de negociación y persuasión.   | Discusión de reglas o rutinas<br>Toma de ciertos roles<br>Juegos o actividades colaborativas<br>Resolución de conflictos   |
| <b>Relatar</b>    | Cuando los niños usan el lenguaje para compartir experiencias o descubrimientos, narrar historias o eventos pasados, proporcionar información y describir cosas, imágenes, personas o acontecimientos.  | Cuentos o historias<br>Actividades manuales<br>Paseos o visitas a lugares especiales<br>Área de bloques, juguetes o disfraces  |
| <b>Investigar</b> | Cuando los niños usan el lenguaje para hacer y responder a preguntas, expresar curiosidad, categorizar objetos, participar en discusiones y resolver problemas y explorar el mundo. También incluye la creación de hipótesis, explicación de ideas u observaciones, conclusiones y reflexiones. | Experimentos<br>Proyectos en la cocina o el jardín<br>Actividades táctiles o mesas sensoriales<br>Juegos o actividades relacionados con las matemáticas o las ciencias naturales |

## Consideraciones importantes sobre los usos clave

Debido a la naturaleza del desarrollo del lenguaje durante la edad temprana y debido a la manera en particular en la que se usa del lenguaje, es importante tener en cuenta lo siguiente:

1. Los tres usos clave son distintos, pero funcionan a la par y a menudo se entrelazan unos con otros. Por ejemplo, cuando los niños tratan de resolver un conflicto con otro niño, se puede decir que usan el lenguaje para expresarse a sí mismos, pero frecuentemente necesitan contar lo que sucedió primero, usando el lenguaje con el propósito de relatar. Asimismo, cuando los niños se preguntan sobre el mundo, están usando el lenguaje para investigar, en otras palabras, para analizar cómo están hechas las cosas o por qué suceden las cosas, pero también usan el lenguaje para compartir sus descubrimientos y describir objetos u observaciones, lo cual se podría clasificar como el uso clave de relatar.
2. El propósito de separar los usos clave es resaltar los diversos propósitos para los cuales los niños usan el lenguaje sin privilegiar un propósito más que otro. Mediante el uso intencional de estos usos clave, aquéllos que trabajan con niños bilingües emergentes pueden reconocer esta variedad de usos lingüísticos y proveer modelos de lenguaje variados.
3. Los usos clave permiten a los niños la utilización de varios idiomas. Aunque los usos clave en esta guía se enfocan en lo que los bilingües emergentes pueden hacer en español en varios niveles del desarrollo del español, es importante recordar, reconocer y celebrar que los bilingües emergentes usan un sistema lingüístico compuesto de múltiples idiomas para comunicarse.
4. Al implementar los usos clave, es importante considerar y reconocer que los niños usan este lenguaje con otros niños o adultos en situaciones reales, pero también cuando hablan consigo mismos o cuando crean, inventan o participan en situaciones imaginarias.

5. Los usos clave pueden abarcar diversas funciones lingüísticas. Las funciones lingüísticas representan cómo se usa el lenguaje. Ejemplos de funciones lingüísticas incluyen nombrar, describir, comparar, explicar y muchas más. Por ejemplo, al investigar, los niños explican, predicen y crean una hipótesis de cómo están hechas las cosas o por qué ocurre algo.
6. Los usos clave del lenguaje en la educación temprana sirven como precursores o predecesores a los usos clave en los grados K–12, los cuales incluyen relatar, explicar, argumentar y discutir. De manera que los niños adquieren lenguaje más complejo y lo usan para negociar el aprendizaje más complejo que encuentran en la escuela al entrar al kínder y grados más avanzados. Los usos clave para la educación temprana –expresarse a sí mismo, relatar e investigar- sirven como el cimiento para los usos clave de K–12 -relatar, explicar, argumentar y discutir. Su relación no es directa de uno a otro, sino que cada uso clave para la educación temprana apoya el desarrollo de todos los usos clave en K–12.

## Organización de los descriptores Podemos para la educación temprana

A continuación, se presentan algunas ideas sobre los usos de los descriptores Podemos en la enseñanza temprana. Se les aconseja a los interesados en los descriptores Podemos que no limiten su uso a los propósitos incluidos aquí, sino que los usen más allá de las audiencias y propósitos sugeridos en esta guía con el fin de promover experiencias de aprendizaje equitativas para bilingües emergentes.

| Audiencia  | Usos sugeridos   |
|--|--|
| <b>Familia</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ideas de lenguaje para usar durante rutinas diarias</li> <li>• Guía para reflexionar sobre el uso del lenguaje de los niños en diversas situaciones y con personas diferentes</li> </ul>  |
| <b>Educadores de preescolar y cuidado infantil</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ideas para planificar actividades que promuevan el uso de lenguaje con propósitos diversos</li> <li>• Guía para reflexionar sobre el desarrollo del lenguaje de los niños a lo largo del tiempo</li> </ul>  |
| <b>Administradores de programas de preescolar y cuidado infantil</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ideas para planificar el desarrollo profesional de educadores y cuidadores de niños relacionado con el desarrollo del lenguaje durante la edad temprana</li> <li>• Apoyo para asegurarse la disponibilidad de recursos para el desarrollo del lenguaje en diferentes niveles y con diversos propósitos</li> <li>• Guía para reflexionar sobre la promoción del desarrollo del lenguaje de los niños que participan en programas de preescolar o cuidado infantil</li> </ul> |

## Edad: 2.5-3.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1   | Nivel de desarrollo<br>3   | Nivel de transformación<br>5  |
|-----------|---|--|---|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identificando preferencias en preguntas u oraciones sencillas provistas por otros (p. ej. “¿Te gusta este y este?”)</li> <li>Identificando lenguaje relacionado con sentimientos o estados de ánimo</li> <li>Respondiendo a preguntas sobre opciones familiares (p. ej. “¿Quieres jugo?”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Siguiendo directivas breves para cumplir con expectativas sociales rutinarias (p. ej. Pedirle que salude a su amigo)</li> <li>Respondiendo en forma no verbal a preguntas familiares acerca de gustos (p. ej. Asintiendo con la cabeza a la pregunta ¿te gustan las manzanas?)</li> <li>Señalando fotos u objetos familiares basándose en descripciones orales</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asumiendo roles relacionados con canciones, cuentos y poemas conocidos</li> <li>Siguiendo instrucciones orales relacionadas con juegos imaginarios familiares</li> <li>Identificando sugerencias de otros que corresponden o se relacionan con decisiones personales</li> </ul>                      |
| EXPRESIVO | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Respondiendo a saludos en español o palabras aisladas en inglés (p. ej. “Hola”)</li> <li>Nombrando necesidades y deseos usando palabras y frases cortas o ensayadas (p. ej. “Leche”)</li> <li>Indicando sus preferencias a través de palabras y gestos. (p. ej. Señalando el juguete que quiere)</li> </ul>                       | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Indicando preferencias usando frases familiares (p. ej. “Quiero agua”)</li> <li>Repitiendo palabras o expresiones cotidianas relacionadas con gustos personales</li> <li>Expresando sentimientos usando lenguaje conocido</li> </ul>   | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cantando canciones o rimas favoritas u originales</li> <li>Invitando a otros compañeros a compartir una actividad usando lenguaje conocido (p. ej. “¿Quieres ayudarme?”)</li> <li>Interactuando con otros compañeros usando frases cortas relacionadas con objetos del juego (p. ej. “Ella quiere ser gatito como tú”)</li> </ul> |

## Edad: 2.5-3.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1   | Nivel de desarrollo<br>3   | Nivel de transformación<br>5   |
|-----------|---|--|--|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identificando palabras o expresiones conocidas en cuentos o historias familiares</li> <li>Señalando fotos y objetos relacionado con lenguaje simple y familiar (p. ej. “El bebé”)</li> <li>Encontrando objetos durante rutinas familiares basándose en lo que les pide un adulto (p. ej. “Ponte jabón.”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Siguiendo instrucciones conocidas para recrear una serie o un diseño</li> <li>Categorizando objetos o fotos de eventos familiares basándose en sugerencias orales (p. ej. “Pon la vaquita aquí.”)</li> <li>Identificando imágenes o eventos descritos en oraciones sencillas (p. ej. “Los niños están en el parque.”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asumiendo roles relacionados con canciones, cuentos y poemas conocidos</li> <li>Siguiendo instrucciones simples relacionadas con juegos imaginarios familiares (p. ej. “Vamos a comprar fruta al mercado. Trae la canasta.”)</li> <li>Conectando información personal con la de otros basándose en comentarios</li> </ul>    |
| EXPRESIVO | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Repitiendo palabras durante rutinas conocidas (p. ej. “¡Lava, lava!”)</li> <li>Identificando palabras conocidas en canciones y cuentos</li> <li>Compartiendo sucesos usando gestos, comunicación no verbal o palabras (p. ej. Mostrando heridas o cicatrices)</li> </ul>  | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Describiendo situaciones usando lenguaje familiar (p. ej. “El pollito pío pío”)</li> <li>Proveyendo información personal (p. ej. ¿Quién está en esta foto? “¡Yo!”)</li> <li>Describiendo objetos durante juegos o conversaciones (p. ej. “El carro va ron, ron.”)</li> </ul>   | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Describiendo fotos familiares de eventos usando oraciones cortas (p. ej. “¡Soy yo! Fue mi party”)</li> <li>Compartiendo información con otros para establecer conexión con ellos (p. ej. Yo también voy al parque)</li> <li>Explicando actividades o actos familiares usando oraciones cortas (p. ej. “Tú lee este libro. This one mine”)</li> </ul> |

## Edad: 2.5-3.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1  | Nivel de desarrollo<br>3   | Nivel de transformación<br>5  |
|-----------|--|--|---|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respondiendo a mensajes orales familiares acerca de descubrimientos nuevos con el uso de gestos o movimientos</li> <li>• Localizando objetos de interés personal al escuchar mensajes o preguntas</li> <li>• Imitando a otros en actividades de indagación al escuchar mensajes de adultos</li> </ul>                      | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siguiendo instrucciones de un solo paso para participar en investigaciones</li> <li>• Identificando efectos de acciones descritas oralmente (p. ej. “¿Qué pasa si pongo agua aquí?”)</li> <li>• Identificando eventos según descripciones simples (p. ej. “La mariposa vuela.”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificando objetos según las características descritas por adultos (p. ej. “Los pájaros vuelan porque tienen alas.”)</li> <li>• Mostrando curiosidad basándose en descripciones dadas por el maestro</li> <li>• Identificando información sobre el mundo incluida en comentarios de otros</li> </ul> |
| EXPRESIVO | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresando curiosidad acerca de objetos nuevos usando sonidos, comunicación no verbal y gestos</li> <li>• Compartiendo descubrimientos usando gestos, comunicación no verbal o palabras (p. ej. Trayendo una roca que encontró en el jardín.)</li> <li>• Repitiendo los nombres y las propiedades de cosas por las cuales sienten curiosidad</li> </ul> | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compartiendo observaciones durante actividades basándose en modelos de adultos (p. ej. “Está roto.”)</li> <li>• Nombrando objetos conocidos del medio ambiente</li> <li>• Haciendo preguntas sencillas sobre el medio ambiente (p. ej. “¿Qué es?”)</li> </ul>   | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describiendo situaciones u objetos relacionados con experiencias nuevas (p. ej. “La arena es suave.”)</li> <li>• Prediciendo consecuencias o acciones (p. ej. “Se va a caer.”)</li> <li>• Explicando observaciones o sucesos durante juegos usando lenguaje familiar</li> </ul>  |

## Edad: 3.5-4.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1  | Nivel de desarrollo<br>3  | Nivel de transformación<br>5   |
|-----------|--|---|--|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Señalando objetos o personas mencionados por otros</li> <li>• Representando las emociones básicas mencionadas en declaraciones simples (p. ej. “El bebé está contento.”)</li> <li>• Indicando preferencias en las opciones provistas por otros</li> </ul>       | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respondiendo a peticiones o mensajes cortos de otros (p. ej. “Pásame las tijeras, por favor.”)</li> <li>• Identificando acciones familiares mencionadas por adultos o compañeros (p. ej. “Vamos afuera.”)</li> <li>• Siguiendo sugerencias de compañeros o adultos para resolver conflictos</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siguiendo instrucciones simples relacionadas con actividades creativas o de movimiento</li> <li>• Adhiriéndose a las reglas propuestas por adultos o por compañeros</li> <li>• Reconociendo peticiones o consecuencias provistas por otros (p. ej. “Si me ayudas a guardar los juguetes, podemos ir al parque.”)</li> </ul> |
| EXPRESIVO | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Declarando gustos o preferencias personales con palabras, gestos o acciones</li> <li>• Repitiendo palabras o expresiones relacionadas con sentimientos o estados de ánimo (p. ej. “Tengo hambre.”)</li> <li>• Mencionando lenguaje relacionado con rutinas conocidas o familiares</li> </ul> | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pidiendo u ofreciendo ayuda usando lenguaje memorizado o familiar (p. ej. “Ayúdame a lavarme las manos.”)</li> <li>• Compartiendo sentimientos, necesidades y deseos usando lenguaje simple (p. ej. “Necesito pintura.”)</li> <li>• Pidiendo permiso para participar en actividades</li> </ul>                                      | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Creando reglas de juegos y escenas breves con compañeros (p. ej. “Tú siéntate. Yo voy primero”)</li> <li>• Indicando razones de preferencia, peticiones o acciones (p. ej. “No, ese es mío. Dámelo porque es mío.”)</li> <li>• Persuadiendo a compañeros a participar en actividades siguiendo modelos de otros</li> </ul>                               |



## Edad: 3.5-4.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1   | Nivel de desarrollo<br>3   | Nivel de transformación<br>5   |
|-----------|---|--|--|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Señalando fotos o dibujos según la información provista por otros (p. ej. “Muu, dice la vaca.”)</li> <li>• Identificando juguetes u objetos mencionados durante juegos con otros</li> <li>• Identificando personas conocidas en fotos basándose en declaraciones simples</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dramatizando secciones cortas leídas por adultos de cuentos conocidos</li> <li>• Identificando materiales o juguetes según indicaciones sencillas (p. ej. “Vamos a hacer una casa con estos bloques”)</li> <li>• Reconociendo lenguaje memorizado o familiar en cuentos e historias (p. ej. “Y colorín colorado, este cuento se ha acabado.”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificando personajes o eventos familiares en cuentos conocidos</li> <li>• Siguiendo la trama de juegos imaginarios descritos por otros</li> <li>• Distinguiendo entre varios objetos o personajes según la información provista por otros (p. ej. “Pin Pón es un muñeco de pasta y de cartón.”)</li> </ul> |
| EXPRESIVO | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mencionando nombre propio, de familiares o de amigos</li> <li>• Repitiendo los nombres de objetos que se usan en contextos conocidos</li> <li>• Nombrando personajes o títulos de cuentos o historias conocidas</li> </ul>  | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describiendo situaciones de cuentos o historias conocidas</li> <li>• Compartiendo experiencias personales (p. ej. “Fui a la tienda”)</li> <li>• Mencionando los pasos de actividades o juegos conocidos usando lenguaje simple, gestos y movimientos (p. ej. “Pega la pelota. Aquí, pega la pelota.”)</li> </ul>   | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contando historias imaginarias o reales</li> <li>• Describiendo actividades, rutinas o juegos familiares</li> <li>• Compartiendo observaciones sobre el medio ambiente</li> </ul>  |

## Edad: 3.5-4.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1   | Nivel de desarrollo<br>3   | Nivel de transformación<br>5   |
|-----------|---|--|--|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordenando o clasificando objetos basándose en declaraciones simples (p. ej. “Los animales van aquí.”)</li> <li>• Siguiendo instrucciones de un solo paso para completar un experimento (p. ej. “Mezcla el azul y el rojo.”)</li> <li>• Identificando objetos según sus características</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siguiendo directivas sencillas sobre temas de interés personal (p. ej. “Encuentra los que viven en el agua.”)</li> <li>• Identificando objetos basándose en sus usos (p. ej. “Necesitamos algo para mezclar.”)</li> <li>• Encontrando dibujos o fotos que corresponden a las observaciones de otros (p. ej. “Veo algo grande y redondo.”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificando objetos para llevar a cabo proyectos basándose en información provista por otros (p. ej. “Necesitamos dos palas grandes y una cubeta.”)</li> <li>• Creando series basándose en descripciones orales detalladas</li> <li>• Siguiendo directivas orales múltiples para resolver problemas</li> </ul> |
| EXPRESIVO | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Repitiendo nombres o atributos de cosas en el medio ambiente</li> <li>• Usando gestos o movimientos para sugerir soluciones a problemas</li> <li>• Compartiendo observaciones mediante dibujos, palabras ensayadas o lenguaje no verbal</li> </ul>   | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describiendo ideas de interés personal usando lenguaje ensayado</li> <li>• Haciendo preguntas familiares acerca de las características del medioambiente natural (p. ej. “¿Cómo se llama esto?”)</li> <li>• Comunicando información o datos repitiendo modelos de adultos</li> </ul>  | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compartiendo observaciones o información sobre el medio ambiente (p. ej. “Las hormigas son muy trabajadoras.”)</li> <li>• Describiendo métodos para resolver problemas (p. ej. “Este no cabía, entonces lo puse así.”)</li> <li>• Contando secuencias de eventos o pasos en proyectos sencillos</li> </ul>                                    |

## Edad: 4.5-5.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1   | Nivel de desarrollo<br>3  | Nivel de transformación<br>5   |
|-----------|---|---|--|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respondiendo a invitaciones o peticiones de compañeros (p. ej. “¿Quieres jugar?”)</li> <li>• Identificando emociones o sentimientos mencionados por otros</li> <li>• Seleccionando gustos o preferencias provistas por otros (p. ej. “¿Quieres jugo de naranja o manzana?”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificando los gustos o preferencias mencionadas por otros</li> <li>• Reconociendo información personal propia o de otros provistas durante conversaciones</li> <li>• Identificando las razones provistas por otros (p. ej. “No podemos ir afuera porque está lloviendo.”)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de la autoexpresión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siguiendo instrucciones o respondiendo a peticiones durante actividades y juegos cooperativos (p. ej. “Yo te doy la pelota si me prestas el triciclo. ¿okay?”)</li> <li>• Reconociendo ideas propuestas por otros para la resolución de conflictos</li> <li>• Identificando lenguaje que demuestra la reacción o sentimientos de otros</li> </ul> |
| EXPRESIVO | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicando sentimientos o estado de ánimo con lenguaje ensayado</li> <li>• Repitiendo lenguaje familiar de actividades rutinarias</li> <li>• Usando comunicación no verbal y lenguaje simple para jugar y trabajar con los demás (p. ej. “Por favor”)</li> </ul>   | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Declarando necesidades o deseos</li> <li>• Compartiendo información personal con lenguaje familiar</li> <li>• Asignando roles durante actividades o juegos (p. ej. “Yo soy un policía.”)</li> </ul>   | <p><b>Expresarnos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pidiendo o proveyendo las razones de acciones o preferencias</li> <li>• Ofreciendo opiniones personales</li> <li>• Proveyendo ideas para la resolución de conflictos</li> </ul>  |

## Edad: 4.5-5.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1   | Nivel de desarrollo<br>3   | Nivel de transformación<br>5  |
|-----------|---|--|---|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Encontrando dibujos o fotografías de personas o escenarios conocidos nombrados oralmente</li> <li>• Reconociendo nombres de eventos o cuentos familiares</li> <li>• Identificando objetos del salón de clase y de uso cotidiano</li> </ul>  | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconociendo canciones y poemas conocidos</li> <li>• Identificando la secuencia de eventos de cuentos familiares narrados por otros</li> <li>• Categorizando fotos, imágenes u objetos de acuerdo a instrucciones provistas por otros</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de relatos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dramatizando historias que cuentan otros</li> <li>• Asumiendo roles de eventos conocidos descritos por otros</li> <li>• Encontrando objetos según instrucciones orales detalladas</li> </ul>                  |
| EXPRESIVO | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombrando los personajes o sitios en cuentos conocidos</li> <li>• Repitiendo instrucciones rutinarias o pasos conocidos durante actividades familiares (p. ej. “Agua...jabón...¡más agua!”)</li> <li>• Describiendo objetos del salón de clase y de uso diario usando lenguaje memorizado o ensayado</li> </ul> | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Volviendo a contar historias conocidas usando lenguaje simple y acciones</li> <li>• Resumiendo rutinas o eventos familiares</li> <li>• Describiendo personajes, objetos o lugares (p. ej. “La princesa tenía pelo largo.”)</li> </ul>                                    | <p><b>Relatar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contando eventos principales en historias conocidas o inventadas</li> <li>• Describiendo situaciones o experiencias pasadas siguiendo el modelo de otros</li> <li>• Explicando actividades o juegos conocidos o inventados</li> </ul> |

## Edad: 4.5-5.5 años

Los bilingües emergentes PODEMOS:

|           | Nivel de entrada<br>1  | Nivel de desarrollo<br>3   | Nivel de transformación<br>5  |
|-----------|--|--|---|
| RECEPTIVO | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identificando objetos para explorar el mundo natural nombrados por otros (p. ej. red, lupa, etc.)</li> <li>Reconociendo lenguaje relacionado con actividades familiares (p. ej. mesa sensorial, dados, etc.)</li> <li>Señalando escenas o dibujos de fenómenos naturales nombrados por otros (p. ej. lluvia, nieve, etc.)</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Siguiendo dibujos según descripciones orales de fenómenos o ciclos naturales (p. ej. “El gusano crea un capullo.”)</li> <li>Manipulando objetos para resolver problemas propuestos por otros</li> <li>Eligiendo fotos, imágenes u objetos para predecir consecuencias o resoluciones a problemas o preguntas propuestas por otros</li> </ul> | <p><b>Procesar el lenguaje de investigaciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Creando representaciones de ideas expresadas por otros</li> <li>Organizando imágenes o manipulativos según directivas orales</li> <li>Identificando información provista por otros durante exploraciones o actividades colaborativas</li> </ul> |
| EXPRESIVO | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Usando comunicación no verbal o preguntas memorizadas para indagar acerca del medio ambiente</li> <li>Repitiendo los nombres y atributos de objetos o animales</li> <li>Contestando preguntas simples para participar en la resolución de problemas</li> </ul>  | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Haciendo preguntas o compartiendo observaciones sobre exploraciones</li> <li>Explicando la causa o el efecto de acciones o eventos siguiendo modelos de otros</li> <li>Describiendo observaciones o atributos del medio ambiente</li> </ul>   | <p><b>Investigar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Describiendo ciclos o fenómenos observados en la naturaleza</li> <li>Explicando pasos seguidos en la resolución de problemas simples</li> <li>Justificando razones de opiniones, predicciones o conclusiones sobre exploraciones o actividades</li> </ul>                    |



## Aviso legal

© 2016 Junta de Regentes del Sistema de la Universidad de Wisconsin, en representación de WIDA. Queda prohibida la reproducción, modificación y distribución de la guía *Los Descriptores Podemos para la educación temprana* (“*Podemos*”), sin permiso previo y por escrito de WIDA. Los *Podemos* son para uso exclusivamente personal y no comercial. Esto incluye la reproducción con fines pedagógicos—inclusive su reproducción múltiple para la planificación curricular.

Si desea solicitar más copias de esta guía, por favor, visite [www.wida.us](http://www.wida.us) o contacte al Centro de servicios del cliente de WIDA a través del número de teléfono gratuito 1-866-276-7735, o bien a través del correo electrónico [help@wida.us](mailto:help@wida.us).

## Agradecimientos

Los *Podemos* representan el trabajo y esfuerzo de un gran número de profesionales. Desde WIDA, deseamos expresar nuestro agradecimiento a todas aquellas personas que han contribuido al desarrollo de este trabajo.

Por favor, visite [www.wida.us](http://www.wida.us) para obtener una lista completa de los profesionales de la enseñanza que participaron en nuestro taller de desarrollo, los expertos nacionales que compartieron sus experiencias durante el proceso de desarrollo y aquellas personas que participaron en la revisión de los *Podemos*.



© 2016 Junta de Regentes del Sistema de la Universidad de Wisconsin, en representación de WIDA.

[www.wida.us](http://www.wida.us)